



Κυθίριοι,
Η νήσος σας ερημεύει από την μετανάστευσιν. Όσοι μένετε αφήστε τα μεσαιωνικά χωριά σας, κατεβείτε εις τὰς παραλίας και κτίσατε εκεί νέας και σύγχρονους πολιτείας. Μη σὰς παραπλανήσουν ἄλλαι σκέψεις.
Η « ΦΩΝΗ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΑΝ »

ΦΩΝΗ ΤΩΝ

ΚΥΘΗΡΩΝ

ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ

« Η καλύτερα δόξα διὰ τῆς ὁποίας ἡμετερεὶ ν' ἀποκτήσῃ κανεὶς τὴν λαϊκὴν ἐμπιστοσύνην, δὲν εἶναι ἡ ἐδὼς τῆς μελαγχολίας τῶν παθῶν ἢ τῶν πλάνων τοῦ λαοῦ, ἀλλ' ἡ ἐδὼς τῆς διηγετικῆς αὐτοῦ διαπαιδαγωγώσεως διὰ τῆς ἀληθείας τὴν ὁποίαν πρέπει πάντοτε νὰ λέγῃ ἕσον δὴποτε πικρὰ καὶ ἄν εἴναι ».
ΕΛΕΥΘ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ Ε'

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: ΟΔΟΣ ΚΟΥΡΤΣΑΣ 11 — ΚΗΦΙΣΙΑ — ΑΤΤΙΚΗΣ

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1980

ΑΡΙΘ. ΦΥΛΛΟΥ 96

ΑΠΟΛΟΓΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 1980

Εἴθισται πλέον κάθε τέλος χρόνου, νὰ γίνεται μία ἀνακεφαλαιώσις τῶν πεπραγμένων τοῦ χρόνου ποὺ φεύγει καὶ νὰ λέγονται καὶ τὰ καλὰ του καὶ τὰ κακὰ, ποὺ ὑποτίθεται ὅτι δὲν πρέπει νὰ ἐπαναληφθοῦν τὸν καινούργιο χρόνο ποὺ ἔρχεται.

Ἄς δοῦμε λοιπόν, τί ἔγινε, τελείως ἀντικειμενικὰ καὶ χωρὶς προκαταλήψεις, ἐναντὶ προσώπων ἢ καταστάσεων.

Ἐκεῖνο ποὺ σημαδεύει τὴν ἀρχὴ τοῦ 1980, εἶναι ἡ ἐκλογὴ τοῦ νέου Μητροπολίτου Κυθήρων κ.κ. Ἰακώβου, ἐνὸς νέου ἀνθρώπου μὲ πείραν περὶ τὰ ἐκκλησιαστικά καὶ διοικητικά θέματα, γεγονὸς τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ ἐγγύησιν, ὅτι ἡ θητεία του εἰς τὴν Μητρόπολιν μας, θὰ εἶναι ἐποικοδομητικὴ καὶ ἐπωφελὴς διὰ τὸν τόπο μας, ἀλλὰ καὶ διὰ τοὺς ἀπανταχοῦ συμπατριῶτες μας.

Ἡ ἀποπεράτωση τοῦ Τριφυλλείου Μεγάρου εἰς Ἀθήνας, ὅπου τὸ παλαιὸν ΣΥΝΤΡΙΒΑΝΙ καὶ ἡ ἐνταῖς λειτουργίας του, εἶναι ἓνα τεράστιο ἐπιτεύγμα, τὸ ὁποῖον τιμᾷ ὅλους τοὺς Κυθηρίους καὶ τοὺς δίνει τὸ δικαίωμα νὰ υπερηφανεύονται ἀλλὰ καὶ νὰ ἐπωμίζονται ὑποχρέωσιν μεγίστην ἐναντὶ τῶν ἀειμνήστων δωρητῶν, διὰ νὰ συνεχίσουν τὴν παράδοσιν ἐκεῖνων.

Ἡ ἀποπεράτωση ἐπίσης τοῦ Μανωλεσσεῖο μεγάρου, ἀποτελεῖ κατὰ τὴν ἀποτίμησιν τῶν σκοπῶν τῆς Ἀδελφότητος Πειραιῶς, ἡ ὁποία ἀφανῶς καὶ μὲ προκαθορισμένους στόχους, συνεχίζει ἐπὶ δεκαετίες τὸ πατριωτικὸν τῆς ἔργον.

Ὁ θάνατος τοῦ Νικολάου Λουράντου, μεγάλου εὐεργέτου τῶν Κυθήρων, ἀλλὰ καὶ τοῦ Ἑλληνισμοῦ γενικώτερα, στὴν μακρινὴν Αὐστράλιαν, ἔκλεισε ἓνα μεγάλο κεφάλαιο μιᾶς ζωῆς γεμίστης ἀγάπῃ γιὰ τὸν ἄνθρωπον καὶ γιὰ τὸν Ἕλληνα, στὴν πρὸς πλάτειά του ἔννοια. Ἐπίσης ὁ θάνατος τοῦ ἄλλου μεγάλου εὐεργέτη Ἑμμανουὴλ Γεωργίου στὴν Ἀμερικὴ, δὲν περνᾷ ἀπαράτηρητος, ὅταν ἀναλογισθῇ κανεὶς, ὅτι ἔως τὴς τελευταίας του ὥρες, ὁραματιζότανε τί θὰ μπορούσε νὰ προσφέρῃ στὴν γενέτειρά του, καὶ τὸ ἔκανε ἀπλόχερα καὶ ἀσπαστὰ.

Οἱ συνεχιζόμενες ἀδιάλεπτα δωρεὲς πρὸς τὸν Οἶκο Εὐγερίας, ἀπὸ Κυθηρίους ἀλλὰ καὶ ξένους, ὅπως καὶ οἱ δωρεὲς πρὸς ὅλα τὰ ἱδρύματα καὶ ἱερὰ προσκυνηματα τῶν Κυθήρων, εἶναι ἓνα ἀπὸ τὰ χαρακτηριστικά τῆς χρονίδος ποὺ φεύγει. Ἀξιοῖς ἰδιαίτερας μνείας, εἶναι τὸ γεγονὸς ὅτι ἄνθρωποι ποὺ γιὰ πρώτη φορὰ βρέθηκαν

στὸ Νησί μας, δέθηκαν μ' αὐτὸ καὶ μὲ κάθε τρόπο, ἐνισχύουν τὴς ἀδυναμίας του.

Ἡ δωρεὰ ἐνὸς ἑκατομμυρίου δραχμῶν ἀπὸ τὸν Μηνᾶ Λογοθέτη, γιὰ τὴν κατασκευὴ νέας πτέρυγος σπὸν Οἶκο Εὐγερίας, εἶναι μιὰ χειρονομία, σπάνια στὴν ἐποχὴ μας.

Ἀκόμη, θὰ πρέπει νὰ σταθοῦμε στὴν πρωτοβουλία τοῦ Πάνου Κασσιμάτη ἀπὸ τὸ Λιβάδι, ποὺ εἶχε τὴν ἰδέα τῆς ἀνακομιδῆς τῶν ὁσίων τῶν Κρητῶν στρατιωτῶν, ποὺ εἶχαν ταφῇ στὴν Βρουλέα πρὶν σαράντα χρόνια, καὶ ποὺ συνεκίνησε ὅλη τὴν Κρήτη.

Ἡ πρωτοβουλία τοῦ Καθηγητῆ Γιώργου Κοιμνηοῦ, νὰ ὀργανώσῃ στὴ Χώρα, ἐκθεσὴ τοῦ παραδοσιακοῦ Τσιριγώτικου σπτιοῦ, πρέπει νὰ χαιρετισθῇ μὲ ἐνθουσιασμό, γιὰτὶ εἶναι μιὰ ἀρχὴ διασώσεως τῆς νησιώτικης παραδόσεώς μας, ἀλλὰ συγχρόνως καὶ ἓνα ξεκίνημα γιὰ παράλληλες πολιτιστικὰς ἐκδηλώσεις.

Ὅσο γιὰ κάποιες θεατρικὲς ἐκδηλώσεις ποὺ ἔγιναν ἀπὸ νέους στὸ Νησί, κατὰ τὴν διάρκειά του καλοκαιριοῦ, εἶχαν ἀρκετὴ πολιτικὴ χροιά, γιὰ νὰ χαρακτηρισθοῦν ὡς μὴ Κυθηραϊκές.

Οἱ πυρκαϊὲς στὸ Νησί, ἦταν μιὰ σύγχρονη ἐπιδρομὴ Μοροζίνη, εὐτυχῶς χωρὶς ἀνθρώπινα θύματα, ἀλλὰ μὲ ἀνυπολόγιστες ζημιές σὲ δένδρα καὶ περιουσιακὰ στοιχεῖα. Ἀλήθεια βρέθηκαν οἱ ἔνοχοι;

Τέλος, ἡ δωρεὰ ἀπὸ τὸν γιατρὸ Χ. Κρίθαρη ἐνὸς κτήματος στὸν Καραβᾶ, ὅπου ὁ Σύλλογος «ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑ» ἔφτιαξε ἐκ τοῦ μηδενός, ἓνα θαυμάσιο γήπεδο ἀθλοπαιδιῶν, πρέπει νὰ γραφῇ στὸ ἐνεργητικὸ τῶν ἀνθρώπων αὐτῶν, ποὺ πιστεύουν ἀμετακίνητα στὴν ἀνάγκη διασώσεως τοῦ τόπου μας.

Καὶ αὐτὰ μὲν, εἶναι τὰ πλέον σημαντικὰ ἀπὸ τὰ γεγονότα τοῦ Κυθηραϊκοῦ κυκλώματος τῆς χρονίδος ποὺ φεύγει. Ὑπάρχουν ὅμως καὶ τὰ ἀρνητικά, ποὺ δὲν πρέπει μόνον νὰ περάσουν ἀπαράτηρητα, ἀλλὰ νὰ γίνουν καὶ ἀφετηρία γιὰ ἐντονότερους ἀγῶνες καὶ προσπάθειες τῶν Κυθηρίων τῆς Νήσου καὶ τοῦ Κέντρου, ὥστε νὰ μωρέσῃ νὰ ἀνακουφισθῇ ὁ τόπος κατὰ τὸ δυνατόν.

Τὸ συγκοινωνιακὸ, ἐξακολουθεῖ νὰ εἶναι πρόβλημα. Καὶ παρὰ τὴν ὑπαρξίν, ὅλων τῶν μέσων προσελεύσεως, ἔρχεται κάποια στιγμή, ποὺ ἡ Νήσος ἀπομονοῦται καὶ κινδυνεύει ἀπὸ ἐξ ἀπτίας θάνατον. Τὸ ἀεροδρόμιον, ἀκόμη ἐξακολουθεῖ νὰ ἀποτελεῖ ἀντικείμενον μελέτης τῶν ὑπηρεσιακῶν μανδρινῶν, οἱ ὁποῖοι ὀχυροῦνται ὅτι σὺν τύπων ἄνευ οὐσίας, καρκινοβατοῦν ἐπὶ ἐνὸς θέματος.

τὸς τὸ ὁποῖον θὰ ἔπρεπε νὰ ἔχη ἤδη λυθεῖ ἀπὸ dietias.

Ἡ ἀκτοπλοικὴ συγκοινωνία, ἀπετέλεσε καὶ πάλιν προνόμιον τῶν καλοπροαιρέτων διαθέσεων φιλοκυθηρίων πλοιοκτητῶν, οἱ ὁποῖοι ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν, δύνανται πρὸς τοῦ συμφέροντός των νὰ ἀναστελῶν τὴν πρὸς τὴν Νήσον προσέλευσιν, πρὸς δόξαν τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας, τὸ ὁποῖον ἀδυνατεῖ νὰ δώσῃ ὀριστικὴν λύσιν τοῦ προβλήματος, ἀρκούμενον εἰς περιοδικὰ διακηρύξεις διαγωνισμῶν, οἱ ὁποῖοι ἀποβαίνουν συνήθως, ἐν γνώσει του, ἄκαρποι.

Τὸ θέμα τῆς ὑδρεύσεως τοῦ Νήσου, εἰς τὸ σύνολόν της, ἐξακολουθεῖ νὰ εὐρίσκειται εἰς τὸ στάδιον τῆς μελέτης ἀπὸ πλευρὰς Πολιτείας, ἐνῶ θὰ ἔπρεπε νὰ ἔχη ἤδη τελειώσει καὶ νὰ ἔχη προχωρήσει εἰς τὸ στάδιον τῆς πραγματοποιήσεως. Ὅπως ἐπίσης καὶ τὸ θέμα τῆς ἀποχετεύσεως τῶν Κοινοτήτων μας, διὰ τὸ ὁποῖον οὐδὲν ἔχει γίνει ἀκόμη.

Ὅσον διὰ τὸ λιμενικὸν καὶ τὴν κατάστασιν τοῦ ὁδοῦ καὶ μὲ δικτύου, ἔχουν καταπλήσει μόνιμος πληγὴ τῆς Νήσου, καὶ αἱ ἐλπίδες μας ἔχουν ἐναποθεθεῖ εἰς τὸν Θεὸν πλέον, ὡς ὑστάτη καταφυγὴ.

Ἐνα ἀκόμη ἀρνητικὸν στοιχεῖο, ποὺ πρέπει νὰ προβληματισθῇ τοὺς συμπατριῶτας μας εἶναι ἡ αὐξανόμενη ζήτησις κτημάτων εἰς τὴν Νήσον μας, ἀπὸ ξένους μὴ Κυθηρίους, οἱ ὁποῖοι διαβλέποντες τὸ τουριστικὸν μέλλον τοῦ τόπου μας, ἐπιδιώκουν νὰ ἐπωφεληθοῦν τῆς ἀκόμῃ σήμερον ὑφισταμένης καταστάσεως, διὰ νὰ ἀποκτήσουν γῆν, εἰς ἓνα τόπον ὁ ὁποῖος προσφέρει ἰδανικὰ στοιχεῖα μελλοντικῆς ἀξιοποιήσεως.

Συνοπτικῶς ἀνακεφαλαιώσαμεν τὰ γεγονότα ποὺ συνεδέθησαν μὲ τὴν Νήσον, καὶ τὴν κατάστασιν ποὺ ἐπεκράτησεν εἰς αὐτὴν κατὰ τὸ λήγον ἔτος. Πολλὰ ἀπὸ τὰ παρατεθέντα στοιχεῖα εἶναι παρήγορα, πλεῖστα ὅμως εἶναι ἀπογοητευτικά, καὶ διὰ τοῦτο ἀπαιτεῖται ἓνας συναγερμὸς τῶν Κυθηρίων καὶ ἓνας προγραμματισμὸς, μὲ συσυντονισμὸν ἐνεργειῶν, τῶν ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τῆς Νήσου διαβιούντων, ὥστε νὰ ἀποφευχθῇ ὁ μαρσαςμὸς τῆς.

Τὰ Σωματεῖα μας, ἔχουν τὸν πρῶτον λόγον, ἀλλὰ καὶ πᾶς δυνάμενος Κυθηρίος ὀφείλει νὰ στρατευθῇ ἐθελοντικῶς πρὸς τὴν κατεύθυνσιν αὐτήν.

Μὲ τὰς διαπιστώσεις αὐτὰς ἀλλὰ καὶ τὴν σκέψιν πρὸς τοὺς ἀπανταχοῦ Κυθηρίους, οἱ ὁποῖοι πονοῦν καὶ ἀγαποῦν τὴν φθίνουσαν Νήσον μας, εὐχόμεθα ὅπως τὸ Νέον Ἔτος, ἀποβῇ εὐτυχέστερον τοῦ προηγούμενου.
Α.Π.Τ.

Τὸ πᾶν εἶναι τὸ ἄτομον. Ἀρκετοὶ δὲν τὸ παραδέχονται, προσδίδουν στὸ κύμα ποὺ συνήθως γκρεμίζει τὴς ἀξίες. Ὁ τόπος ἡ κοινωνία θὰ κινεῖται στοὺς φυσικοὺς νόμους καὶ δὲν μπαίνει μηχανικὰ σὲ τροχιά. Πᾶστε μου λ.χ. μωρεὶ νὰ διαφυσθῇ τὸ Ἰφενίον τρίγωνον; Πᾶστε εὐτυχίης κοινότητα; Χαίρομαι ποὺ τὸ Τσιρίγιο ἔχει τρεῖς νεώτατους καθηγητὰς στὰ Πανεπιστήμια μας στὴς ἔδρες δυναμικῶν μαθημάτων. Ἄς τοὺς κοιτάξουμε πῶς ἐκείνησαν. Ἦσαν πλουσιόπαιδα; Βρῆκαν μέσος; Οἱ ἐργασίες τους ἔχουν τί τὸ ἐπιλήψιμον; Ὅχι, τὸ ξέρομε ὅλοι πῶς μὲ τὴν ἀπλὴ θέλησιν κέρδισαν τὸ ἐπαθλο, ἐπὶ ἀπὸ χαρακτηρὲς λάμπων.

Καὶ τώρα, ὅσοι ἀρέσκονται στὴς στατιστικὰς, ἄς μᾶς δώσουν τὸ ποσοστὸ ποὺ τοῦτο: οἱ ὑπερκελεῖται ἀπὸ τὴν γενιά τοῦς (δὲν εἶναι καλὰ - καλὰ οὕτε πενηντάρηδες) ἀντιπροσωπεύουν μέσα στὴς πόλεις καὶ περιόχες τῆς χώρας μας. Δυσκόλως νομίζω, μᾶς φθάνει στὸ ζήτημα αὐτὸ ἄλλη περιοχὴ, λ.χ. τῶν Πατρῶν ἢ τῆς Κέρκυρας, ποὺ εἶναι πρὸς καλλιεργημένες.

Καλὸν εἶναι νὰ πιστεύουμε στὴς ἀξίες. Αὐτὲς νὰ βάλουμε ΣΤΟΧΟ, νὰ τίς μιμούμεθα, νὰ τοὺς ζητᾶμε συνεντεύξεις γιὰ τὰ προβλήματά μας, νὰ τοὺς φέρνουμε καθημερινὰ στὸ νοῦ, ὡς πρότυπα.

Σχηματίζω ἓνα κατάλογο ἀπὸ πληροφορίες μου τῶν ἐν γένει συμπολιτῶν μας (περιλαμβανόμενοι καὶ οἱ Κυθηραῖοι) κατὰ τὴν ἀποτίμησιν τοῦ χρόνου αὐτοῦ (στὴς φλέδες τους) ποὺ ἀνεδείχθησαν καθηγητὰς ἢ ὑφηγητὰς σὲ δικὰ μας ἢ ξένα Πανεπιστήμια, φυσικὰ ἑλληνικὰ καὶ χωρὶς νὰ μπορῶ νὰ λεπτολογίσω περισσότερο γιὰ ὅσους δὲν τοὺς γνωρίσαμε οἱ πρὸς πολλοί.

Ἀνδρέας Ἀναγνωστάκης (Ἀντικύθηρα) Ὁφθαλμολογίας Πανεπ. Ἀθηνῶν. Γεώργιος Θ. Φωτεινός (Μυλοποτάμος) Ἀφροδισιολογίας καὶ δερματικῶν νοσημάτων, Ἀθηνῶν — Ἀκαδημαϊκός.

Ἑμμανουὴλ Α. Κοντολέον (Χώρα) τῆς Α' χειρουργικῆς κλινικῆς, Ἀθηνῶν Παναγιώτης Β. Φωτεινός (Μυλοποτάμος) Ἀφροδισιολογίας καὶ δερματολογίας Ἀθηνῶν.

Γρηγόριος Η. Κασσιμάτης

ΟΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΜΑΣ

Υπὸ κ. ΜΙΧ. Κ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ

(Φράτσια) Ἐργατικὸν καὶ Ἀστικὸν Δικαίον Ἀθηνῶν Ἀκαδημαϊκὸς Ἑπαινετικῶν Κυπρίδης (Καραβᾶς) Καθηγητῆς τῆς Μηχαν. Γεωργίας Ἐλευθέριος Κοσμᾶ Στάθης (Φράτσια) Χημείας Ἀθηνῶν.

Νικόλαος Χ. Ἀσιώτης (Ποταμός) Φυσιολογίας καὶ φαρμακολογίας Κτηνιατρικῆς Θεσσαλονίκης. Γεώργιος Ν. Κορωναῖος (Ποταμός, παρεπιθετὸν πάππου του Ψωμᾶς) θεωρητικῆς καὶ ἐφαρμοσμένης οὐκονομίας, καὶ Σιδηροδρομικῆς Ἐθνικοῦ Μετσόβιου Πολυτεχνείου. Δημήτριος Ν. Κορωναῖος (Ποταμός) Δομικῆς μηχανικῆς Ε.Μ. Π. Ἰωάννης Ν. Κορωναῖος (Ποταμός) ἐφαρμοσμένης εἰς τὴν γεωργίαν Παρασιτολογίαν, Θεσσαλονίκης.

Σταύρος Δ. Κατράνης (Καραβᾶς) Μεταλλείων Ε.Μ.Π.

Μηνᾶς Θ. Λογοθέτης (Ἀγία Ἡλίας) Βιολογικῆς Χημείας Ἀθηνῶν.

Ἀντώνιος Χ. Κανέλλης (Καραβᾶς) Βιολογίας Θεσσαλονίκης.

Ἀναστάσιος Β. Τζωρτζόπουλος (Καραβᾶς) Ὀδοντιατρικῆς Θεσσαλονίκης.

Γεώργιος Ι. Κασσιμάτης (Λειβάδι) Συνταγματικὸν Δικαίον Ἀθηνῶν, Νικόλαος Κοσμᾶ Πετράκης (Χώρα) Β' ἔδρας Λατινικῆς Φιλολογίας Θεσσαλονίκης. Ἰωάννης Δ. Στρατηγός (Μυλοποτάμος) Ἀφροδισιολογίας καὶ δερματικῶν νοσημάτων, Κυρίσκος Γ. Κατράνης (Καραβᾶς) ὕψιγγις Χειρουργοῦ Ἀθηνῶν, Σπυρίδων Ἑμ. Τζάννης (Λειβάδι) Μικροβιολόγος ὕψιγγις Ἀθηνῶν, Οδρανία Μαρσέλλου Κιντῆ (Καραβᾶς) ὕψιγγις Μικροβιολογίας Ἀθηνῶν.

Ἀναφέρω ἐπίσης τὴς Φρόσω Καρύδη (Μυλοποτάμος) ἐπιμελήτρια σχολῆς Πολιτικῶν μηχανικῶν Ε.Μ.Π., Αἰκατερίνη Γαλανάκη (Ἀντικύθηρα) βοηθὸς ἔδρας ὕψιγγις Οἰκονομίας τῆς ΑΣΔΕ Ἀθηνῶν, Ἀθανασία Γλυκοφρόδου - Λεονταῖνη (Χώρα) βοηθὸς φιλοσοφίας τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν καὶ Ἰωάννη Γλυκοφρόδου (Ἀντικύθηρα) καθηγητὴν Μαθηματικῶν Σχολῆς Δοκίμων.

Καὶ τοὺς σὲ Πανεπιστήμια τοῦ ἐξωτερικοῦ Ἑμμανουὴλ Δ. Ἀρώνην Φυσικῶν Ἐπιστημῶν (Χημείας) Σύνδεσ, Μαρῖανθη Ι. Κορωναῖου — Φωτιάδου (Καραβᾶς) φιλοσοφίας Ὡσιν Τέζας, Παναγιώτης Δ. Στρατηγός (Μυλοποτάμος) Μαθηματικῶν (Μυλοποτάμος) Νέας Ὑόρκης, Παναγιώτης Ι. Κασσιμάτης (Καραβᾶς) Οἰκονομολόγος, Κολομβία, Ἰωάννης Βασιλ. Παστός (Μυλοποτάμος) Μαθηματικῶν Ἀλάσκας, Γεώργιος Θ. Στρατηγός (Μυλοποτάμος) Αἰσθητικῆς καὶ Στοματολογίας Ἀϊνστάιν Νέας Ὑόρκης.

Χαράλαμπος Τζωρτζόπουλος (Καραβᾶς) Ὑψιγγις Πολιτικῆς Μηχανικῆς Σύνδεσ, Ἀναστασία Ι. Κασσιμάτη — Μίτσελ (Καραβᾶς) Ἀγγλικῆς καὶ Ἐμπορικῶν ὑποθέσεων Πάλμ Μπήτσ.

Ἀνδρέας Η. Κοντογούρης (Χώρα ἐκ μητρὸς Μάνεση) Θεωρητικῆς Φυσικῆς Μόντρεαλ Καναδᾶ, Θεόδωρος Δ. Τζωρτζόπουλος καθηγητῆς στὴς Ἡνω-

μένες Πολιτείες Ἀμερικῆς.

Συμπληρώνοντας αὐτοὺς μὲ μερικὰς ἐπιστημονικὰς προσωπικότητες τοῦς Βαλέριο Μαρσέλλο (Χώρα) Ὀδολόγο. Διευθυντὴ τοῦ ἐπὶ δεκαετίαν ἐπιστημονικοῦ περιοδικοῦ «Ἱατρικὰ Χρονικά».

Μανώσος Ἀγγ. Πετρόχειλο (Χώρα) Διευθυντὴ Ὁφθαλμολογικῆς Κλινικῆς Θεραπευτηρίου «Εὐαγγελισμός».

Θεοδόσιος Μαυροματῆ (Μυλοποτάμος) Γεωπόνον Πρόεδρον ΚΥΔΕΠ, Φράνκ Σκολινὸ (Φράτσια) τῆς Ἐπιτροπῆς Μακάρθου ποὺ διετέλεσε πρῶτος διευθυντὴς ἐγκλημάτων καὶ Γενικὸς Διοικητῆς Στρατιωτικῶν Δυνάμεων Ἰαπωνίας, Εἰρήνη Γ. Κασσιμάτη — Ἀναστασία (Λειβάδι) ὑπάλληλο τῆς Γενικῆς Γραμματείας τοῦ ΝΑΤΟ, τὴν ὁποίαν καὶ συνεχάρη ὁ Πρόεδρος Νίξον στὴ διάσκεψιν κορυφῆς τοῦ 1974, Ἑμμανουὴλ Βικέτον ἐπὶ πόστιν ἐκπαίδευσιν, τὸν ἐξαχριστὸ Μηχανικὸ Σπύρο Κασσιμάτη.

Καὶ ἀκόμη οἱ, Γεώργιος Α. Καλλιγέρος Στρατῶν καὶ Γιάννης Βικτωρ Πανάρετος, Ποταμός, σὲ Πανεπιστήμια τῆς Συνέχεια στὴ σελ. 3

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ 1980

ΠΟΙΜΑΝΤΟΡΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

ΠΡΟΣ: Τὸ Χριστιανικὸν πλήρωμα τῆς καθ' ἡμᾶς Ἱερᾶς Μητροπόλεως καὶ τοὺς ἐν Πειραιεὶ, Ἀθῆναις, Ἀμερικῇ, Αὐστραλίᾳ καὶ τοῖς ἀπανταχοῦ τῆς γῆς παρρηθιζομένους Κυθηρίους.

Τέκνα ἡμῶν ἐν Κυρίῳ ἀγαπητά καὶ περιπληθῆ,

Σήμερα ὁ χριστιανικὸς κόσμος γιορτάζει τὸ μεγάλο καὶ κοσμοσωτήριο γεγονός, τὴ Γέννηση τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Τὸ γεγονός αὐτὸ ἀναφέρουν οἱ μόνον οἱ Προφῆται τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης σὲς προφητείας τους, ὅπως ὁ Ἡσαΐας λέγει:

«Διὰ τοῦτο θώσσε: Κύριος αὐτὸς ὑμῖν σημεῖον:

Ἰδοὺ ἡ Παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται: υἱὸν καὶ καλέσεται τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἑμμανουήλ».

Ἀλλὰ καὶ π.Χ. φιλόσοφοι. Ὁ Προμηθεὺς τοῦ Αἰσχύλου καθηλωμένος σὲ δράκο τοῦ μαρτυρίου του καὶ βλέποντας νὰ τρώει καθημερινὰ τὰ σπλάγχνα τοῦ ὁ γύπατος τοῦ κακοῦ, ἀκούει τὴν προφητικὴ φωνὴ τοῦ Ἑρμῆ:

«Τοιοῦ δὲ μόχθου τέρμα, μὴ τι προσέσκη, πρὶν ἂν θεῶν τις διδάσχοις τῶν σὺν πόνων φανῇ, θελήσει τ' εἰς ἀναύγητον μολαῖν Ἀθῆναι, κνεφαλὶα τ' ἀμφοὶ ταρτάρου βάθην».

Δηλαδή:

«Μὴν καρτερᾷς νὰ πάρουν τέρμα τὰ δεινὰ σου ἐτοῦτα, πρὶν νὰ φανῇ κάποιος θεός, πὺθ θὰ σηκώσει πάνω του τοὺς πόνους σου ὁ Ἰσὺς κατεβαίνοντας σὰς ζοφερά βάθην τοῦ Ἀδῆ μετ' τὴ θέλησή του».

Κι' ὅμως ὑπῆρχαν, ὑπάρχουν καὶ θὰ ὑπάρχουν ἄνθρωποι πὺθ ἀντήθηναν τὴ γέννησή Του ἀπὸ τὴν Παρθένον Μαρίαν, καὶ τὴ θεότητά Του.

Ὅπως ζῆως κι' ἂν τὸ πάρε: κανεὶς τὸ θέμα ἡ πορεία τῶν ἀνθρώπων

πὺθ τοῦ πνεύματος εἶτε αὐτοὶ ἀνέκουν σὲν πρὸ Χριστοῦ ἐποχή, εἶτε σὲν μετὰ Χριστόν, θὰ φωτίζονται ἀπὸ τὸ ταπεινὸ σπῆλαιο τῆς Βηθλεὲμ καὶ τὸ λαμπρὸ ἄστρο του.

Τὰ λόγια πὺθ εἶπε ὁ γέρον Πρωτοπλάτης Συμεὼν πρὸς τὴν Παναγία Μητέρα τοῦ Κυρίου μας κρατῶντας τὸν μικρὸ Χριστὸ σὲν ἀγκαλιὰ του θὰ εὐρίσκουν πάντοτε τὴν ἐπαλήθευσή τους.

«Μπροστὰ σ' αὐτὴ τὴ δυνάμη τὴν ὑπέρθεια, πὺθ κρατεῖς σὰς χεῖρας σου, μεγάλη ἀναστάσις θὰ γίνη σὲ πρόσωπο τῆς γῆς».

Πράγματι: Ὁ Χριστὸς εἶναι καὶ θὰ εἶναι τὸ πρόσωπον γύρω ἀπὸ τὸ ὁποῖον θὰ γίνονται συζητήσεις καὶ ἀναστατώσεις ἀνάμεσα σὲς ἀνθρώπους καὶ σὲς κοινωνίες καὶ τοὺς λαοὺς τῆς γῆς.

Ἐμεῖς ἀγαπητά μου παιδιὰ, ἀς ἀφήσουμε νὰ γεννηθεῖ μέσα σὲν καρδίᾳ μας τὸ Θεῖον Βρέφος τῆς Βηθλεὲμ καὶ ἐκεῖνο ἀς κατευθύνει εἰς τὴν ζωὴ μας τὴς σκέψεις μας καὶ τὰ ἔργα μας, καὶ μὲ τὸν Ἅγιον Κοσμᾶ τὸν Μελωδὸ ἀς ψάλλουμε τὸν ὡραῖο ὕμνον τῆς Ἑκκλησίας μας:

«Χριστὸς γεννᾶται: δοξάζετε, Χριστὸς ἐξ Ὑδρανῶν, ἀπαντήσατε Χριστὸς ἐπὶ γῆς, ὑφώθητε ἄσατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ καὶ ἐν εὐφροσύνῃ ἀνυμνήσατε λαοὶ οἱ: (θεοδόξατε)».

Εἴθε νὰ διέλθῃτε σὰς Ἁγίας ἡμέρας τῆς Θεῖας ἐνανθρωπήσεως ἐν ὑγαίᾳ καὶ χαρᾷ καὶ τὸ Νέον ἔτος εὐλογημένον καὶ πανευφρόδουνον δι' ἡμᾶς καὶ τοὺς οἰκείους ὑμῶν, μεστὸν θεῶν δωρεῶν.

Διάπυρος πάντων ὡμῶν εὐχέτης πρὸς τὸν ἐν Βηθλεὲμ σαρκωθέντα Λόγον τοῦ Θεοῦ.

Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ + Ὁ Κυθῆρων Ἰακώβος

ΤΟ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΙΔΡΥΜΑ

«ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟΝ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ ΚΥΘΗΡΩΝ»

ὁδὸς Θεμιστοκλέους 5

Πρὸς

τοὺς Ἀφύους Γ. Στρατηγού

Βιομηχάνους

ΠΕΙΡΑΙΑ

Ἀγαπητοὶ Συμπατριῶτες,

Τὸ Διοικητικὸ Συμβούλιον τοῦ Ἰδρύματος «Τριφυλλεῖον Νοσοκομεῖον Κυθῆρων» ἀς ἐκφράζει τὴς θερμότερες εὐχαριστίες του γιὰ τὴ γενναίᾳ δωρεᾷ προσφορά σας τῶν 100.000 δραχμῶν πρὸς τὸ Ἰδρυμὰ μας, γιὰ τὴν ἐπίπλωσιν τοῦ «Πνευματικὸ Κέντρο τῶν Κυθηρίων» καὶ τῆς «Κυθηραϊκῆς Βιβλιοθήκης», πὺθ στεγάζονται σὲ καινούργιο Μέγαρον τῆς ὁδοῦ Θεμιστοκλέους 5.

Σὰν μικρὴ ἀνταπόδοσιν σὲν εὐγενικῇ χειρονομίᾳ σας, τὸ Δ. Συμβούλιον τοῦ Ἰδρύματος ἀπεφάσισε νὰ δημοσιεύσει τὴν ἐπιστολὴ αὐτὴ σὲν Κυθηραϊκὸ Τύπον.

Ἐσωκλείσως ἀς στέλνουμε καὶ τὸ ὑπ' ἀριθ. 135) 15.12.80 γραμματίον εἰσπράξεως τῆς δωρεᾶς σας.

Με πατριωτικὸς χαριετισμὸς

Γιὰ τὸ Διοικητικὸ Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Γ. Κασσιμάτης

Ὁ Γ. Γραμματεὺς

Δημ. Κόμης



ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Ἐσωτερικὸς:

ΕΤΗΣΙΑ Δρχ. 300

ΕΞΑΜΗΝΟΣ Δρχ. 200

ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ ΕΤΗΣΙΑ Δρχ. 1.000

ΕΞΑΜΗΝΟΣ Δρχ. 500

Ἐξωτερικὸς:

ΙΕΝΙΚΩΣ: Δολλάρια 20 ΕΤΗΣΙΩΣ (συμπεριλαμβανομένης ἀεροπορικῆς Ἀποστολῆς).

Τιμὴ φύλλου Δρχ. 20

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

«ΦΩΝΗ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ»

Ἐκδομένη ἐν Ἀθῆναις

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1924

ΠΕΡΙΟΔΟΣ Ε'

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1980

ΙΔΡΥΤΗΣ

ΠΑΝ. Κ. ΤΣΙΤΣΙΛΙΑΣ

(1879) 1924 - 1972

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ

ΕΚΔΟΤΗΣ

ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

ΑΡΗΣ Π. ΤΣΙΤΣΙΛΙΑΣ

Κορυτσᾶς 11 — Κηφισιά

Τηλ. 80.12.214

ΥΠΕΥΘ. ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΙΩΑΝ. Γ. ΓΑΛΕΟΣ

Κωλέττη 7 — Ἀθῆναι

Τηλ. 36.21.074

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

Ἡ κυρία Ἑλένη Ἀθανασίου Γαλάνη, ἔτεκεν αἰσίῳ ἄρρεν εἰς Πειραιᾶ.

ΘΑΝΑΤΟΙ

Ἀπεβίωσεν εἰς Ἀθήνας ἡ Εὐφροσύνη Ι. Σκουλάκη, ἐτῶν 98, τὸ γένος Ἑμμαν. Κασσιμάτης.

Τὰ τέκνα τῆς Ἑμμανουῆλ Σκουλάκη καὶ Ἑλευθερίαν καὶ Δημήτριον Φωτεινόν, θερμῶς συλλυπούμεθα.

ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ

Ἀνεχώρησαν διὰ Σίδνεϋ Αὐστραλίας οἱ κ.κ. Εὐάγγ. Χλόντζος καὶ Μηνᾶς Π. Σάμιος.

ΔΩΡΕΑΙ

Ὁ Συνταξιούχος Δάσκαλος κ. Βρεττὸς Κασσιμάτης, διέθεσε 20.000 δραχμῆς διὰ τὰς ἀνάγκας τοῦ Ναοῦ Ἁγίου Γεωργίου (Βουνὸ Αὐλαίμονος) καὶ 2.500 δραχμῆς διὰ τὴν ἐπιχρύσωσιν τῶν Ἀγίων Μυστηρίων τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ Ἁγίου Χαραλάμπους Ἀρωνιαδίκων.

Κατόπιν ἐνεργειῶν τοῦ πατρὸς Ἰακώβου, ἐφημερίου τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ Μεταμορφώσεως Σωτῆρος Ἀρωνιαδίκων, ἐδωρήθη εἰς μνήμην τοῦ πατρὸς Ἰωάννου Λευθέρη (Μπουρνάζου), ὑπὸ τῆς πρεσβυτέρως αὐτοῦ τὸ Σῶμα Ἑσταυρωμένου Χριστοῦ, καὶ ἐπιτοθετήθη εἰς τὸ Ἅγιον Βῆμα.

ΔΩΡΕΑΙ
ΣΤΗΝ ΑΓΙΑ ΕΛΕΣΑ

ΑΠΟ 1.10.1980 ΕΩΣ 31.12.1980

ΕΕ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ

Ἄννα Γ. Καρύδη μέσω τῆς ἀδελφῆς τῆς	Δολλ. Αὐστρ. 50
Ἀνώγιμος μέσω Κων/νου Κοιμητοῦ	Δολλ. Αὐστρ. 50
Κούλα Γ. Σίμου	Δολλ. Αὐστρ. 45
Ἑλένη Σπ. Γαλάνη	Δολλ. Αὐστρ. 20
Ἄννα Σπ. Ραῖση	Δολλ. Αὐστρ. 10
Μαριγούλα Ε. Κοιμητοῦ	Δρχ. 1.200
Σταματῖνα Σ. Πρωτοφάλλη μέσω Ἀντωνίου Πρωτοφάλλη	Δρχ. 1.005
ΕΕ U.S.A.	
Ἑλένη Π. Μαγεῖρου	Δολλ. U.S.A. 30
Οὐρανία Δ. Καστρισιῶ	Δολλ. U.S.A. 10

ΕΚ ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

Καίτη Καλούτση εἰς μνήμην υἱοῦ τῆς Φωτίου Προδελγίου Δρχ. 1.000
Καλίτσα Φ. Φατσέα Δρχ. 500
Ὁ Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης καὶ τὸ Ἐκκλ. Συμβούλιον ἐκφράζουν τὰς εὐχαριστίας των εἰς ἀπαντας τοὺς ἀνωτέρω Δωρητάς.

ΤΟ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΙΔΡΥΜΑ

«ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟΝ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ ΚΥΘΗΡΩΝ»

ὁδὸς Θεμιστοκλέους 5

Ἀριθ. 240

Ἀξιότιμον

Κύριον Μηνᾶν Λογοθέτην

Εὐπαλίνου 16

ΕΝΤΑΥΘΑ

Κύριε Λογοθέτη,

Τὸ Δ. Συμβούλιον τοῦ Ἰδρύματος, ἔλαβε γνώσιν τῆς ἐκ Δρχ. ἐνὸς ἑκατομμυρίου (1.000.000) δωρεᾶς σας, ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως τὸ ποσὸν τοῦτο χρησιμοποιοῖται διὰ τὴν ἀνέγερσιν τρίτου ὁρόφου εἰς τὸ κτίριον τοῦ ἐν Ποταμῷ Γηροκομείου μας.

Σὰς συγχάρισμα θερμότητα διὰ τὴν ἐξαίρετικὴν πατριωτικὴν χειρονομίαν σας, ἡ ὁποία θὰ ἀποτελέσει τὴν ἀρχὴν ἐκπληρώσεως τοῦ ὡς ἄνω σκοποῦ καὶ ἀς εὐχαριστοῦμεν διὰ τὴν συμπαράστασίν σας εἰς τὸ ἔργον μας.

Εἴμεθα βέβαιοι ὅτι τὸ παράδειγμα σας θὰ ἀκολουθήσουν συντόμως καὶ ἄλλοι συμπατριῶται μας, ὥστε νὰ καταστῇ δυνατὴ ἡ πραγματοποίησις τοῦ ἔργου τούτου, εἰς τὸν δυνατόν συντομώτερον χρόνον.

Εἰς ἀναγνώρισιν τῆς εὐγνωμοσύνης μας διὰ τὴν μεγάλην δωρεάν σας, παρακαλοῦμεν νὰ μᾶς ἐπιτρέψετε ὅπως εἰς τὸν ὑπὸ ἀνέγερσιν ὁρόφον ἀναρτήσωμεν πινακίδα ἐμφαινουσάν ὅτι ἡ δωρεὰ σας αὕτη, ἐγένετο, ὡς μᾶς ἐδηλώσατε, εἰς μνήμην τῶν γονέων σας. Ἐσωκλείσως καὶ τὸ ὑπ' ἀριθ. 125) 15.12.80 γραμματίον εἰσπράξεως τῆς δωρεᾶς σας.

Με πατριωτικὸς χαριετισμὸς

Διὰ τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Γ. Κασσιμάτης

Ὁ Γ. Γραμματεὺς

Δημ. Κόμης

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Π. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ Ω.Ρ.Α.

Δέχεται καθ' ἐκάστην: Π.Μ. 11 — 2 εἰς Πειραιᾶ εἰς

Κλινικὴν «Η ΘΕΟΤΟΚΟΣ», ὁδὸς Εὐρυπιδίου 66.

Τηλ. 41.79.809

Μ.Μ. 5 — 8 εἰς Ἀθήνας: Ὁδὸς Σουλίου 4

Τηλ. 36.21.001

• ΑΝΘ

• ΦΥΤΑ

• ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΕΙΣ

Δ. ΖΕΡΔΕΣ & ΥΙΟΙ

ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΙΩΑΚΕΙΜ 5

ΚΟΛΩΝΑΚΙ

τηλ. 720.662

ΔΩΡΕΑΙ

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΟΙΚΟ ΕΥΓΗΡΙΑΣ

ΔΩΡΕΑΙ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ ΟΙΚΟΥ ΕΥΓΗΡΙΑΣ

Δωρεὰ Δίδος Μαρίας Σαραντοπούλου διὰ τὸ γεῦμα τῶν γερόντων τῆς 28ης Νοεμβρίου 1980 εἰς μνήμην τοῦ Μητροπολίτου Κυροῦ ΙΕΡΟΘΕΟΥ ἐπὶ τῇ συμπληρώσει ἑτοῦς ἀπὸ τῆς ἐκδημήσεώς του	2.000
Δωρεὰ κου Κώστα καὶ κας Μάντης Πολίτου εἰς μνήμην τῆς μητέρας των Κούλας Σπ. Στάθη	5.000
Δωρεὰ κας Ἑλένης Στάθη εἰς μνήμην τῆς μητέρας τῆς Σταματίας Δ. Στάθη	2.000

ΔΩΡΕΑΙ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

Δωρεὰ κου Μηνᾶ Λογοθέτη διὰ τὴν ἀνέγερσιν τρίτου ὁρόφου εἰς τὸν Οἶκον Εὐγῆριας	1.000.000
Δωρεὰ κ. Πέτρου Νικολαΐδη ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῶν ἑορτῶν τῶν Χριστουγέννων	10.000
Δωρεὰ κ. Εὐθυμίου Πρωτοφάλλη εἰς μνήμην Θ. Χανιώτη ἀντ' στεφάνου	1.000
Δωρεὰ κ. Ἀθανασίου Βρ. Κασσιμάτη εἰς μνήμην τῶν γονέων του Βρετοῦ καὶ Ἑλέσσας Κασσιμάτη καὶ Θεοδώρου καὶ Σταματίας Στρατηγού	2.000
Δωρεὰ κας Φρόσως Χανιώτη εἰς μνήμην τοῦ ἀδελφοῦ τῆς, Ἱατροῦ Θ. Χανιώτη	2.000
Δωρεὰ κας Εἰρήνης Πάππα εἰς μνήμην Ἱατροῦ Θ. Χανιώτη	1.000
Δωρεὰ κας Εὐαγ. Μωραΐτου - Βάσσου εἰς μνήμην Θ. Χανιώτη	1.000
Δωρεὰ κου Ἰωάννου Καλλιγέρου	5.000
Δωρεὰ κου Μιχαὴλ καὶ κας Μαρίας Βρούζη - Στρατηγού εἰς μνήμην τοῦ παπποῦ τῆς καὶ τῆς γιαγιάς τῆς ἐκ πατρὸς Δημητρίου καὶ Ἀντζολέττας	2.000
Δωρεὰ κου Πέτρου Νικολαΐδη γιὰ τὴς ἑορτῆς τῶν Χριστουγέννων	15.000
Δωρεὰ παρὰ διαφόρων Κυθηρίων διὰ χειρὸς Εὐθ. Πρωτοφάλλη	14.200
Δωρεὰ κ. Μπότησας Πετροχείλου εἰς μνήμην τοῦ συζύγου τῆς Θεμιστοκλῆ καὶ τῶν γονέων τῆς Σπύρου καὶ Ρεγγίνας Μαρσέλλου	10.000
Δωρεὰ κ. Δημητρίου καὶ Ἄννας Καραμικάλου εἰς μνήμην Γαρμφαλλιάς Λυμβαίου	2.000
Δωρεὰ κ. Κων/νου Ε. Σαραντοπούλου ἐπὶ τῶν ἑορτῶν εἰς μνήμην Ἑσφώντος καὶ Ἑλένης Σαραντοπούλου	5.000
Δωρεὰ κ. Ἀλεξάνδρου Λαζανά ὑπὲρ τῶν ἀπώρων Οἰκοτρόφων μας	1.000
Δωρεὰ κ. Σοφίας Ν. Ἀράνη	1.500
Δωρεὰ κ. Νικ. Στάθη εἰς μνήμην Πῶλ Πάσκοβιτς Δολ. Αὐστραλ.	300
Δωρεὰ κ. Γεωργίου Κουντάνη εἰς μνήμην τῆς μητέρας του Ἀλίκης	3.000
Δωρεὰ κ. Ἀλεξάνδρου Π. Φυρροῦ εἰς μνήμην τῆς μητέρας τῆς Μαρούλας ὑπὲρ τῶν ἀπώρων Οἰκοτρόφων μας	3.000
Δωρεὰ κ. Ἄννας Ἰω. Μανέας Δολ.	10
Δωρεὰ κ. Θεοδώρας Γ. Κασσιμάτη Δολ.	10
Δωρεὰ κ. Διαμαντούλας Π. Φριλίγκου Δολ.	10
Δωρεὰ κ. Ἀθανασίου Π. Φριλίγκου Δολ.	10
Δωρεὰ κ. Παναγ. Ἰω. Φριλίγκου εἰς μνήμην Ἀντωνίου Π. Νοταρά (ἀπεσταλῆσαν τὴ φροντίδι τοῦ κ. Ἰω. Μανέας) Δολ.	10
Δωρεὰ κ. Κοσμᾶ Καψάνη ἐπὶ τῇ συμπληρώσει Ζετίας ἀπὸ τοῦ θανάτου τῆς συζύγου του Ραλλοῦς	3.000

ΔΩΡΕΑΙ ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΑΓΑΘΟΕΡΓΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ

Ι. ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

Ἰωάννης Παναγιωτάκης εἰς μνήμην τῆς συζύγου του Μάντης θυγατρὸς Ἀνδρ. Σωτήρχου	5.000
Ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία Γ. Γραφάκου εἰς μνήμην τῶν γονέων των Γεωργίου καὶ Ἄννης Ἀλθανάκη	2.000
Ὁ κ. Γεώργιος Δ. Καλούτσης δι' ἐνίσχυσιν τῶν σκοπῶν τοῦ Ταμείου	1.500
Κυθηραϊκὸς Σύνδεσμος - Μορφωτικὸν Κέντρον Κυθῆρων εἰς μνήμην Νικολάου Π. Λουράντου	3.000

ΔΩΡΕΑΙ

ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟΝ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ

(ΚΛΗΡΟΔΟΤΗΜΑ ΝΙΚΟΛ. Ι. ΤΡΙΦΥΛΛΗ Ή ΚΑΒΑΚΟΥ)

ΚΥΘΗΡΑ

ΑΠΟΛΟΓΙΣΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΕΩΣ

«ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟΥ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ»

(Κληροδοτήματος Νικολ. Ι. Τριφύλλη ή Καβάκου)

Οικονομικού έτους 1979

ΕΣΟΔΑ

Τακτικά Έσοδα

Μισθώματα Άστικών ακινήτων (τρέχοντα)	2.100.085.—	
Χαρτόσημον και ΟΓΑ επί άνωτέρω ένοικίων	37.962.—	
Τοκομερίδια Έθνικών Δανείων	10.446,80	
Μερίσματα Μετοχών Τρ)ζης Ελλάδος έτους 1978	45.917.—	
Τόκοι Καταθέσεων επί Προθεσμίας	361.971.—	2.556.381,80

Έκτακτα Έσοδα

Καλυπτόμενα ένοίκια άστικών ακινήτων	88.471.—	
Χαρτόσημον και ΟΓΑ επί άνω ένοικίων	1.593.—	90.064.—

Σύνολον έσόδων έτους 1979

2.646.445,80

Υπόλοιπον χρήσεως 1978

6.117.185,85

Γενικόν Σύνολον

8.763.631,65

ΕΞΟΔΑ

Τακτικά Έξοδα

Αποδοχαί υπαλληλικού Προσωπικού Κλη)τος	36.000.—	
Γραφική ύλη, έντυπα	2.155,50	
Αμειψωγία Διοικ. Συμβουλίου και Προσωπικού δι' ύπηρεσίαν	10.987.—	
Δικαιώματα εισπράξεως μισθωμάτων	12.060.—	
Διάφορα (Δημοσ., ΤΤΤ Έξοδα, δικαστ. μνημοσ. κλπ.)	41.141,80	
Συνήθειες έπισκευαί και Έξοδα συντηρ. ακινήτων	6.764.—	
Φόροι Δημοσίου	69.648.—	
Φύλακτα όμολογ., ένοίκια θυρίδος, προμήθειαι Τραπεζής κλπ.	5.572.—	
Επιδόματα πρὸς τὸ Έπιστημονικόν και λοιπὸν Προσωπικόν τοῦ έν Ποταμῷ «Τριφυλλείου Γενικοῦ Νοσοκομείου Κυθήρων» και άλλα δαπάναι σχετικά	1.502.570.—	
Μηνιαίαι Κληροδοσιακαί πληρωμαί όριζόμεναι υπό τής διαθήκης Νικ. Τριφύλλη	154.500.—	1.841.398,30

Έκτακτα Έξοδα

Διάφοροι ύποχρεώσεις τοῦ προηγούμενου έτους	50.000.—	
Δαπάναι άνοικοδομήσεως ακινήτου Πλατείας Ράμθης έν Αθήναις	4.027.000.—	4.077.000.—

Σύνολον έξόδων έτους 1979

5.918.398,30

Υπόλοιπον μεταφ. εις χρήσιν 1980

2.845.233,35

8.763.631,65

=====

Έν Κυθήροις τή 10 Δεκεμβρίου 1980

Διά τὸ Διοικ. Συμβούλιον
τοῦ «ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟΥ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ»
(Κληρ)τος Νικ. Ι. Τριφύλλη ή Καβάκου)

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

+ Ο ΚΥΘΗΡΩΝ ΙΑΚΩΒΟΣ

Σημ. Η άνοικοδόμησις τοῦ ακινήτου πλατείας Ράμθης είχε σχεδόν περατωθῇ, δέν είχαν όμως έξοφληθῇ όλοι οι λογαριασμοί.

Σε πολύ λίγα άτομα συμβαίνει ν' αποδεικνύουν, πώς είναι μονάδες πείσματος και θελήσεως. Τα πολλά κινούνται στην περιοχή του μέσου. Ίσως μάλιστα φερώντας την στολή του λογοτέχνη ή του ιστορικού να μη νοιώθουν πώς τους επιπλέει στο σώμα. Είναι στολή γίγαντας. Την διαπίστωση κάμω, καθώς φυλλομετρῶ τὸ βιβλίο τοῦ

ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ

“ΛΟΓΙΟΙ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ,”
τόμ. Α'

τοῦ ΒΑΣΙΛΗ ΚΡΑΦΙΤΗ

κ. Βασίλη Κραφίτη «Λόγιοι τής Ηπείρου» τόμος Α' σὸ ό ποίό άξίζει νά έσκούφει κανείς έπισταμένα άφοῦ αναφέρεται στή ζωή και τὸ έργο 307 Η-

πειρωτῶν διανοουμένων τοῦ μεγάλου διαστήματος από τής αλώσεως τής Κωνσταντινουπόλεως μέχρι τής άπελευθερώσεως τής Ηπείρου.

Η έργασία του, πού θά συνεχισθῇ και για τους συγχρόνους, δέν είναι άπλῶς μιὰ τομή άπ' τίς λίγες (έγνοῦν και τίς άλλες περιοχές Πελοπόννησος, Θράκη κλπ.) πού έπρεπε νά χαραχθοῦν στή γραμματοεπεία μας. Είναι, ένα τεῖχος πού διεχώρησε κι' έφραξε σὸ έσωτερικό του αὐτοῦσίου κι' ενεργὸ τὸ Ηπειρωτικό πνεῦμα στή συνολική ύπόστασή του, ένας καθρέφτης πού άποδίδει: όλο τὸ θαυμάσιο βάθος του.

Τὸ βιβλίο συγκροτοῦν συμπυκνωμένες μικρές μονογραφίες με βιογραφικά στοιχεία, έργα γραφίες, άξιολογήσεις κλπ. τῶν διαλαμδανομένων συγγραφέων και είναι άναμφισβήτητον, ότι ή κάθε μιὰ τους προσφέρει τὸ ὕλικόν ένός πλήρους βιβλίου, με τὸν άνάλογον κόπον τής προεργασίας ὡς πρὸς τήν έρευνα και τὸν κατατοπισμό τους. Άνήκει εις τὰ βιβλία τοῦ τύπου Ζαβίρα, Σάθα, Κρομιάδης κ. λ.π. μεγάλων έρευνητῶν τής λογοτεχνίας μας.

Ο κ. Κραφίτης έπεσήμανε κι' έγνώρισεν όλους πρὶν τους έμπειδῶσαι, όμιλῶ και για άρκετούς νεότερους, σὸ «CORPUS» του, πού δικαιολογημένα πλέον και έμεις πρέπει νά θεωρήσουμε σάν άπόκτημα έμπεριστατωμένων τοῦ «Πνευματικού —κατὰ τὸν συγγραφέα— Ηπειρωτισμοῦ πέντε αιώων» και σοφόν.

ΜΙΧ. Κ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ

“ΠΑΛΙΟΧΩΡΑ”

Δέν πρόκειται για κανένα μέρος γνωστό, είναι μιὰ τοποθεσία γενικῶς άγνωστη, ληρομνημένη, πού ή Ιστορία γύρω στὰ μέσα τοῦ 16οῦ αιώνα τής έπαιξε ένα μοιραίο παιχνίδι.

Είναι μιὰ τοποθεσία, άγρον, γεμάτη θράχια και χαράδρες, στήν ΒΑ πλευρά τῶν Κυθήρων και όνομάζεται: τώρα «Παλιόχωρα», τότε «Άγιος Δημήτριος».

Τήν πόλη τοῦ Άγίου Δημητρίου έκτισαν φυγάδες πειρατές από τήν Μονεμβασία κατὰ τὸν 13ον αιώνα, βυτερα από ύπόδειξη κάποιου καταδίκου.

Ήθιάλεξαν τὸν θράχο τής Παλιόχωρας, διότι ήταν κοντά στήν θάλασσα για τίς έπιδρομές τους και διότι ήταν άθέατοι αὐτῆς, προφυλαγμένοι από τὰ θράχια πού βεσπόζουν τής περιοχής και τίς άπότομες χαράδρες.

Τὰ κτίσματα ήταν λιτά, άσοβάντιστα έξωτερικά, χωρίς παράθυρα, σκεπασμένα με θώματα.

Τὸ ισόγειο χρησίμευε για παρεκκλήσιο, με ζωγραφισμένες αὐστηρές εικόνες άγίων, σὸ μυσσοκάταδο τοῦ καντηλιῶ, τόπος περιουλλογῆς και προσευχῆς, σὸ μιὰ έποχή πού ή θρησκευτικότητα ήταν πολύ έντονη, μάλιστα σὸ μιὰ άπόμαχη κοινωνία ανθρώπων, ὡπως στήν πόλη τοῦ Άγίου Δημητρίου.

Ήθελα υπήρχαν και οι καθ' εἰκόνα εκκλησίες, ὡς Άγιος Άντωνιος, ή κυρὰ τὸ Φόρου, πρὸς τιμὴ τής Θεοτόκου και ή Άγία Βαρβάρα, πού είναι και ή πιὸ άξιόλογη. Μονεμβασιτικῆς αρχιτεκτονικῆς, εσωτερική, διατηρητῆ: σὸ καλλίτερη κατάσταση.

Από τήν μεριά τοῦ γκρεμοῦ οι έξωτερικοί τοῖχοι τῶν οικημάτων, έπαιξαν συγχρόνως και τὸν ρόλο τοῦ κάστρου. Στῇ δὲ είσοδῳ τής πόλεως, πού είναι και ή πιὸ άδύνατη πλευρά, έφτιαξαν ένα τοῖχο με περιουρισμένες δυνατότητες. Διότι: οι κατασκευαστές πρὸ δέν φαντάστηκαν, ότι κάποτε τὸ τεῖχος αὐτὸ θά είχε νά αντιμετώπιση τίς δυνάμεις τοῦ ἔθους τοῦ αρχιναύαρχου τοῦ Σουλτάνου, τοῦ αἰμοδόρου πειρατῆ Βαρβαρόσσα.

Ο Βαρβαρόσσας, ήταν από τίς μεγαλύτερες προσωπικότητες τής εποχῆς του, γεννημένος στή Λέσβο από πατέρα Γενίταρο και μητέρα Έλληνίδα, χήρα ένός Έλληνα Ιερέα, είναι σίγουρο ότι δέν ήταν Τουρκικὸς αἷματος. Άλλὰ χάρις σὸν δυνατὸ και σκληρὸ χαρακτήρα του σὸ συνδυασμὸ με τήν σύνθεση και τήν διπλωματικότητα, πού τὸν διέκρινε, έγινε ὁ τρόμος τής Μεσογείου, κατόρθωσε νά φθάσῃ, αὐτὸς ὁ έξωμότης πειρατής, στήν θέση τοῦ αρχιναύαρχου τής Οθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας και νά γραφτῇ στήν Ιστορία, σάν ὁ μεγαλύτερος όλων τῶν Τούρκων ναυτικῶν.

Η έπίθεσις τοῦ Βαρβαρόσσα στὰ Κύθηρα έγινε τὸ 1537, κατὰ τὸν Σεπτέμβριο ίσως, βυτερα από άλλες έπιδρομές στήν Κέρκυρα και στήν Πάργα. Από τήν Κέρκυρα μόνο είχε άπαγάγει 20.000 κατοίκους.

Η αίτια αὐτῶν τῶν φρικαστικών έπιδρομῶν ήταν ὁ έφοδιασμὸς έμφύλου ὅλικοῦ στίς γαλέρες και στὰ ναυπηγεῖα τοῦ Σουλτάνου, νέες σκάφες για τὰ χαρέμια και ὁ άγώνας για τήν κυριαρχία τής Μεσογείου, μπροστὰ σὸ αντίπαλόν έπίσης Ικανόν, ὡπως ή γαληνοτάτη Δημοκρατία τῶν Ένετῶν και ή πλούσια Ισπανία τοῦ Καρόλου Ε, κυρίαρχος τής Αμερικῆς.

Τήν εποχή εκείνη τὸ νησί ὑπαγόταν στούς Ένετούς και τὸ σῶστημα διοικήσεως ήταν ὀλιγαρχικό, με τὸ σῶμα τῶν Έθνεων, πού αποτελεῖτο από ντόπιους άρχοντες και έποπθετοῦντο στίς διάφορες θημόσιες θέσεις κατόπιν ψηφοφορίας. Γενικῶς άρχοντας ήταν ὁ Ένετός «Προνοστής», πού επέβλεπε όλες τίς έξουσίες, διορισμένους από τήν Ένετική Δημοκρατία και ὕπαγονταν στὸν γενικό Προνοστή τής Κερκύρας. Ο λαὸς δέν είχε κανένα δικαίωμα στήν διοίκηση.

Στὴν πόλη τοῦ Άγίου Δημητρίου και σὸ ψηλότερο μέρος τοῦ φρουρίου ὑπάρχουν ακόμη, έρείπια πυρ-

γοειδῶς κατοικίας, ὅπου θά έμεναν οι εἰσγενεῖς διοικητές τής πόλεως. Έπίσης ή πόλις είχε φρουρά από 30—40 Ένετούς στρατιώτες με έλαφρὸ όπλισμό. Όλος ὁ πληθυσμὸς αναφέρεται σὸ 800 περίπου κατοίκους.

Λίγο καιρὸ πρὶν τήν έπίθεσις τῶν συνάμεων τοῦ Βαρβαρόσσα, οι κάτοικοι πληροφορούμενοι τήν θράση τοῦ λευτοπειρατῆ, είχαν άρχίσει νά χτίζουν νέο κάστρο, σὸ πιὸ εὔαισθητο μέρος τοῦ φρουρίου, στήν πλευρά τής είσοδου. Αυστοχῶς, όμως, τήν ήμέρα τής άποβάσεως, τὸ κάστρο αὐτὸ μόλις είχε άρχίσει νά χτίζεται, μὴν προσφέροντας έτσι καμία χρησιμότητα.

Είναι πολύ πιθανὸ ὁ Βαρβαρόσσας νά ὀδηγήθηκε στὸν Άγιο Δημήτριο από κάποιον Κυθήριο πειρατῇ ή τουλάχιστο από κάποιον άλλον Έλληνα πειρατῇ, πού ήξερε τήν πόλη.

Η έπίθεσις ήταν ὀρμητική και δυναμική με πυρὸβολα, τὰ ὅποια έποπθετοῦντο σὸ λόφο, πού βεσπόζει τής πόλεως και βρίσκεται δίπλα στήν εκκλησία τής Άγίας Βαρβάρας, με στόχο τήν άδύναμη πλευρά τής είσοδου. Έτσι: θά καταλάμβανε τήν πόλη σὸ σύντομο χρόνο και με άσημαντες άπώλειες.

Οι κάτοικοι άντιστάθηκαν, αλλά ὡς θά μπορούσαν νά άντισταθῶν μιὰ χούφτα ἀπλῶν ανθρώπων, πού δέν είχαν καμία άνάλογη έμπειρία και πού για πρώτη ίσως, φορά θά έβλεπαν παρόμοια όπλα. Άμυνόμενοι στούς χιλιάδες αἰμοδιφείς, πολέμοχαρες και έμπειροπολέμους άνδρες τοῦ λευτοπειρατῆ Βαρβαρόσσα. Καί ὡς άπορά αὐτὸν τὸν τελευταίον, οι ὑπερασπιστές δέν είχαν ψευδοειρήσεις.

Μετά τήν έπικράτησις τῶν πειρατῶν, ακολουθήσε ή φωτιά, τὸ γκρέμισμα, ή καταστροφή, ὁ έπίλογος όλων τῶν φρουρίων πού έκπορεύοντο ὁ κατακτητῆς. Έτσι από εκείνο τὸ φτινὸπῶρο τοῦ 1537, ή ιδιόμορφη μικρὴ πόλη τοῦ Άγίου Δημητρίου με τίς 72 παρεκκλήσια εκκλησιῶς πέρας στήν Ιστορία, χάρις σὸν άπάναρτο Έλληνα έξωμότη Βαρβαρόσσα, αρχιναύαρχο τοῦ Τουρκικοῦ στόλου, τὸ δεξιό χέρι τοῦ Σουλτάνου Σουλεϊμάν Γ' τοῦ Μεγαλοπρεπῆ.

Αναφέρεται: ότι μερικοί από τούς κατοίκους σῶθηκαν, άφοῦ έκρύφτηκαν σὸ διάφορες σπηλιές άπροσέλαστες και στήν σπηλιά, πού βρίσκεται στήν βορεινή χαράδρα και ονομάζεται Καταφυγάδι. Έπίσης αναφέρεται ότι πολλές μητέρες, στήν άπελπισία τους, αὐτοκτόνησαν

με τὰ παιδιὰ τους από τὸν γκρεμό, για νά άποφύγουν τήν σκλαβιά και τήν ατίμωση.

Δέν αναφέρεται: όμως ὁ ακριβῆς αριθμὸς τῶν αἰχμαλώτων από τούς Τούρκους. Πάντως, πρέπει νά ξεπερνᾷ τίς πέντε χιλιάδες.

Μετά τήν καταστροφή τοῦ Άγίου Δημητρίου, ή πόλη δέν κατοικήθηκε. Έντυπώθηκε τόσο ζωντανά ή άνάμνησις τής έπιδρομῆς με τὸν πιὸ άπυρτόπικα συναισθήματα, στούς έπιζήσαντες, πού όχι μόνο δέν έπείσφραν σὸ έκείνα τὰ μέρη, αλλά και διαδίδαν τήν έντόπιση αὐτῇ από γενεὰ σὸ γενεὰ.

Ο Άγιος Δημήτριος έμεινε νεκρόπολις και πῆρε τὸ όνομα «Παλιόχωρα». Οι διηγήσεις τῶν παλαιότερων, σὸ συνδυασμὸ με τήν θέα τής καταστραμμένης πόλεως, σὸ άγριο έκείνο περιβάλλον τής φύσεως, πού προκαλεῖ φρίκη και τρόμο ακόμη και σήμερα, πῆραν τίς διαστάσεις θρύλου. Καί άρχισαν νά παρουσιάζονται σκίες, φαντάσματα άκόμη και νεράιδες μπρὸς στὰ δεισιδαίμονα μάτια τοῦ ἀπλόικοῦ λαοῦ.

Λένε πὸς τίς νύχτες, γέμίζει έκείνη ή στοιχειωμένη περιοχή, άπό κουρσάρους και άθροισκοτωμένους κατοίκους πού πολεμοῦν και χρεῶνουν, ένῳ άντιβουίζουν οι χαράδρες από τὰ κλάμματα και τίς στρίγγιές τῶν γυνοκοπιδων.

Περιγράφουν όράματα βωσκῶν, για ένα σκελετωμένο καθάλλαρη, πού τίς χειμωνιάτικες νύχτες, όταν τὰ σύννεφα πετοῦν χαμηλά και ὁ άνεμος σφυρίζει έφιαλτικά στὰ έρείπια τής μεσαιωνικῆς πόλεως, καλπάζει άπειλητικῶς πάνω σὸ ένα ὑπερόχο πράσινο όλογο, ψηλά, στήν βαρεῖά ὕψη άτμόσφαιρα και κρατώντας ένα μακρὸ θρεπάνι. Είναι ὁ θάνατος, λένε από τήν άποκάλυψη τοῦ Ιωάννη. Διότι: οι τοιγῶτες, πίστευαν ότι στὰ Κύθηρα έγραφε τήν άποκάλυψη ὁ Ιωάννης.

Διηγῶνται, ότι μιὰ γυναίκα μερά μεσημέρι είδε, γυναίκες — νεράιδες, νέες, ώραιες, νά πλένουν τὰ ρούχα τους στήν χαράδρα τής Παλιόχωρας και νά τὰ άπλώνουν στὸν ήλιο.

Σήμερα ή Παλιόχωρα, άνάμεσα στούς σχοίνους και τίς ροδοβάφνες, πού καλύπτουν τούς γκρεμούς της και τούς λαγούς τούς μόνιμους κατοίκους της, παραμένει: πάντα μιὰ νεκρόπολις. Μόνη, έγκαταλειμένη, σχεδόν άγνωστη, έξαχμένη από τούς πάντες. Με έξάριση μόνο τήν Ιστορία, αὐτῇ δέν ξεχνᾷ, αλλά περιμένει...

ΓΙΑΝΝΗΣ Δ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

ΤΟ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΟΝ ΑΤΕΛΙΕ

Ε. ΒΛΑΝΤΗΣ

Σας εύχεται τὸ 1981 εύτυχισμένο

ΤΣΑΜΑΔΟΥ 44. - ΤΗΛ. 4178.025

ΟΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΜΑΣ

(Συνέχεια από τή 1η σελίδα)

Αμερικῆς, και οι Ιωάννης Παναγ. Πρινέας, Μητάτα, Ιατρός Καθηγητῆς, Νέα Υερσέη — ΗΠΑ, RONALD PRINEAS Καθηγητῆς Καρδιολογίας, Μινεσώτα — ΗΠΑ, Φυρός, Καθηγητῆς Ναιμικής, Μπρίσμπαν Αυστραλίας, και άλλους πού μοῦ διαφεύγουν.

Βλέπετε πόσο πλαταίνει ή πνευματική μας καλλιέργεια, γιατί νά μη τήν ποῦμε άωμή; Άντιλαμβάνεσθε, ότι τὸ Τσιριγώτικο ποτάμι κρατεῖ ψήγματα ὑπεράφθονα χρυσού.

Ας άτενίσουμε μ' αἰσιοδοξία, με φῶς στή ψυχῇ αὐτὸ τὸ έπίτευμά μας, πού είναι τοῦ χώρου Τσιρίγου. Με τὰ τρέχοντα προβλήματα άσχολεῖται ὁ καθημερινὸς τύπος καθὼς και άπειρα βιβλία. Έπειτα ὡς αὐ-

τῇ ή ζωή μᾶς δείχνει: τοῦ τι άναγκαστικά (πρὸς όλες τίς κατευθύνσεις) συμβαίνει δίπλα μας.

Ας σκεφθῶμε πόση ζεστασιά κρατοῦν οι φτερωτές ένός πουλιού, πόση θαλπωρῇ χαρίζει τὸ μικρὸ μας νησί; Σ' αὐτὸ δ-λόφυχα νά δινομάστε. Τὰ κοινωνικά θά μᾶς έροῦν κατὰ πού τὰ γυρίζει ὁ μύλος στήν φορά τοῦ άνέμου.

Οι άρετές μας βρίσκονται σὸ άριστο κλίμα, σ' ὕψηλὸ έναντι άλλων επίπεδο. Η ζωή καρδίζεται όχι με τὸ φερεφονισμὸ αλλά με τήν ψυχική ὕγεια. Τὸ Τσιρίγο δέν έχει: πλάτος για μεγαλύτερο ρόλο. Ας τὸ λατρεύουμε στήν άπλότητά και γαλήνη — πεντακάθαρη γαλήνη — πού χαρίζει...

ΜΙΧ. Κ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ

Δ^Γ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣ-ΑΦΡΟΔΙΣΙΟΛΟΓΟΣ

ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Τ. ΕΠΙΜ. ΝΟΣ. "Α. ΣΥΓΓΡΟΥ & ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ ΑΘΗΝΩΝ.

ΔΙΔΑΚΤΟΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

ΕΠΙΣΤ. ΣΥΝ. ΕΥΓΕΝΕΙΔΕΙΟΥ ΘΕΡΑΠΕΥΤΗΡΙΟΥ

ΙΑΤΡΕΙΟΝ

11 ΜΕΡΑΡΧΙΑΣ 25 ΠΕΙΡΑΙΑ

ΤΗΛ. 4172 900 - 4121 371

ΕΥΓΕΝΕΙΑΕΙΟΝ

ΠΑΠΑΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ 20

(ΧΙΛΤΟΝ)

ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑ

Τὸ Ἱερὸν Προσκύνημα Ἀγίας Μόνης

Ὁ ἡγούμενος τοῦ Ἱεροῦ Προσκυνηματος Ἀγίας Μόνης, Ἀρχιμανδρίτης κ. Εὐθύμιος Καλλιγέρος μετὰ μίαν ἐμπνευσμένην καὶ ἀκριβῶς χριστιανικὴν ἐκκλησίαν τὴν ὁποίαν ἀπευθύνει πρὸς τοὺς ἀπανταχοῦ Κυθηρίους καλεῖ τοὺς δυναμένους, νὰ βοηθήσουν, εἰς τὴν πραγματοποίησην ὠριμμένων ἐργασιῶν αἱ ὁποῖαι κρίνονται ἀπαραίτητοι, διὰ τὴν συντήρησιν καὶ διατήρησιν τῆς Μονῆς.

Αἱ ἄμεσοι ἀνάγκαι αἱ ὁποῖαι παρουσιάζονται τὴν στιγμὴν αὐτὴν εἶναι, ἡ ἐπισκευὴ τοῦ κωδωνοστασίου τῆς Ἐκκλησίας, τὸ ὅποion ἔχει ὑποστῇ σοβα-

ρὰς ζημίας καὶ ἀποτελεῖ μοναδικὸν δείγμα ἀρχιτεκτονικῆς τῶν νεωτέρων χρόνων, ἡ κατασκευὴ μιᾶς εἰσέτι ὑδατοδεξαμενῆς διὰ τὰς ἀξαναμένους ἀνάγκας τῆς Μονῆς καὶ ἡ ὁλοκληρωσις τῆς ἐπισκευῆς τῶν κελιῶν.

Ἡ ἐφημερίς μας, συνηγορεῖ εἰς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ ἡγουμένου, καὶ πληροφορεῖ τοὺς Κυθηρίους ὅτι δύνανται νὰ ἀπευθύνουν τὰ ἐμβάσματά των εἰς τὸ Ὑποκατάστημα τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς Κυθήρων καὶ εἰς τὸν λογαριασμὸν ὑπ' ἀριθ. 380—558025—0.

Αἱ τηλεπικοινωνίαι τῆς Νήσου

Ἐπὶ σειράν ἐτῶν γράφομεν διὰ τὴν κακὴν κατάστασιν εἰς τὴν ὁποίαν εὐρίσκονται αἱ τηλεπικοινωνίαι τῆς Νήσου μας, καὶ ἡ ἀδυναμία ἐπικοινωνίας, ἀκόμη καὶ μετὰ ἀρίστους καίρικους συνθῆκας, μετὰ τὸ Κέντρον καὶ μετὰ τὰς λοιπὰς πόλεις τῆς Χώρας.

Ἐπεινεληγμένως ὁ Ο.Τ.Ε. μᾶς ἐγνώρισεν ὅτι τὸ θέμα τῆς βελτιώσεως, ἀποτελεῖ συνάρτησιν τῆς βελτιώσεως τοῦ καθόλου δικτύου τῆς περιοχῆς Γυθείου, ἡ ὁποία πότε προγραμματίζεται καὶ πότε ἐπικρατεῖται.

Τὶ τέλος πάντων συμβαίνει; Ὅτι ἐξακολουθήσῃ αὐτὸς ὁ ἐμπαιγμὸς ἢ ὅτι ἀποφασίσῃ ὁ Ο.Τ.Ε. νὰ ἐπισκευάσῃ τὸ δίκτυον καὶ νὰ αὐξήσῃ τὴν γραμμὴν πού συνδέουν τὰ Κύθηρα μετὰ τὴν λοιπὴν Ἑλλάδα;

Καὶ κάτι ἀκόμη, μήπως μπορεῖ ὁ Ὁργανισμὸς νὰ μᾶς πληροφορήσῃ τί εἰσπράττει κατ' ἑτος ἀπὸ τὰ Κύθηρα ἐν συγκρίσει μετὰ ἄλλας περιοχὰς τῆς Χώρας, πού ἔχουν τὸν ἴδιον ἢ καὶ μεγαλύτερον πληθυσμὸν;

ΝΕΟΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ Εἰς τὸ ἐν ΑΘΗΝΑΙΣ ΙΔΡΥΜΑ

“ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟΝ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ ΚΥΘΗΡΩΝ”

Τὴν 15ην Δεκεμβρίου συνήλθον εἰς Ἀθήνας καὶ εἰς τὰ γραφεῖα τοῦ ΤΡΙΦΥΛΛΕΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ, αἱ κατὰ Νόμον Ἐπιτροπαὶ διὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ νέου Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ διὰ τὴν πενταετίαν 1981—85.

Αἱ ἀρχαιερεσίαι, αἱ ὁποῖαι ἔλαβον χώραν, καθ' ὅλα νομοτύπως καὶ συμφώνως πρὸς τὰ ὑπὸ τοῦ Καταστατικοῦ καθοριζόμενα, ἀνέδειξαν τὸν νέον Διοικητικὸν Συμβούλιον κατὰ σειράν ἐπιτυχίας ὡς κάτωθι:

Χαρίλ. Σαραντόπουλος	ψηφ. 26
Δ. Κυριάκης	» 24
Γ. Λεοντίνης	» 24
Κ. Λουράντος	» 23
Δ. Κόμης	» 23
Γ. Κασσιμάτης	» 22
Κλειώ Νικηφοράκη	» 20
Ἡλίας Μαρσέλλος	» 16
Π. Κασσιμάτης (ἀξ. ἐ. ἀ.)	» 15

Δὲν ἐξελέγησαν οἱ κ.κ. Β. Μπαδάς, Χαράλ. Κρίθαρης, Π. Κασσιμάτης καὶ Π. Τριφυλῆς, τινὲς τῶν ὁποίων εἶχον ἐκδηλώσει τὴν ἐπιθυμίαν τῆς μὴ ἐπανεκλογῆς των διὰ διαφόρους λόγους.

Καθ' ἡμᾶς, θὰ ἔπρεπε εἰς τὸν νέον Συμβούλιον, νὰ εἶχεν ἐκλεγῇ ἕνας ἐκπρόσωπος τῆς οἰκογενείας τοῦ ἀειμνήστου δωρητοῦ ΤΡΙΦΥΛΛΗ, ἔστω καὶ διὰ λόγους σεβασμοῦ πρὸς τὴν μνήμην τοῦ μεγάλου εὐεργέτου.

Εἰς τὸν νέον Συμβούλιον, εὐχόμεθα νὰ συνεχίσῃ τὸ παραγωγικὸν ἔργον τοῦ προηγούμενου, καὶ μετὰ γνώμονα τὸ συμφέρον τῆς φθινοῦσης Νήσου μας, νὰ προχωρήσῃ εἰς τὴν πραγμάτωσιν τῶν στόχων του.

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ

“ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟΝ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ ΚΥΘΗΡΩΝ”
ΕΥΧΕΤΑΙ Εἰς ὅλους τοὺς ΚΥΘΗΡΙΟΥΣ
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟΝ Τὸν καινούργιον χρόνον
1981

ΕΠΙΜΝΗΜΟΣΥΝΟΣ ΝΕΚΡΟΛΟΓΙΑ ΕΠΙ Τῇ 39ῃ
ΕΠΕΤΕΙῳ ΑΠΟ ΤΟΥ ΤΡΑΓΙΚΟΥ ΝΑΥΑΓΙΟΥ ΠΑΡΑ
ΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΩΝ 129 ΚΡΗΤΩΝ
ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ ΤΗΝ 25ην ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1941

...Τὰ παλληκάρια μας, οἱ λεβέντες μας οἱ ἡρώες μας δὲν ἦσαν τυχεροὶ νὰ φθάσουν ζωντανοὶ εἰς τὴν πατρίδα, στοὺς γονεῖς τους, εἰς τὰς γυναῖκες καὶ τὰ παιδιὰ τους.

Ἐπὶ γὰρ συνεπείᾳ τορπιλισμοῦ τοῦ πλοίου των, ἐξεβράσθησαν, ἐκρηγνῶντες καὶ ἐτάφησαν εἰς τὸν Βροντῆα τῶν Κυθήρων ἀπὸ τοὺς κατοικοὺς τοῦ χωρίου Κάλαιας.

Ἐκοιμῶντο ἐκεῖ μόνον ὀλίγα μίλια ἀπὸ τῆς Κρήτης 4 ὥρες ταξίδι καὶ στὰ ὄνειρά τους ἔβλεπαν τοὺς ἀγαπημένους των πού τοὺς περιμέναν μετὰ λαχτάρα, ἀγωνία, προσυχέας, κλάματα καὶ τῆλα.

Καὶ τὰ χρόνια πέρασαν καὶ ἐσχάστησαν οἱ λεβέντες. Οἱ καίριοι ἄλλαξαν καὶ στέγνωσαν τὰ δάκρυα. Οἱ ἐγγίνοι σταυροὶ, σταυροὶ πού καρφώθηκαν στοὺς 5 ὀμβρικοὺς τάφους των, χάθηκαν καὶ ἐξαφανίστηκαν μετὰ τὸν καιρὸν. Σχίζονται, ἀπάλανθοι, ἔλθοι, ἄμμος καὶ ἄλλη σκέπασαν τὰ μνημεῖά τους. Λόγος κανένας, οὔτε ἐνδιαφέρον, οὔτε κλάματα, οὔτε θρήνοι, οὔτε προσομένη.

Μόνον τὰ κόκκαλα τῶν ἡρώων μας ἔτριξαν στοὺς τάφους των γιὰ τὴν ἀδιαφορίαν καὶ ἀσέβειαν τῶν πάντων πρὸς αὐτά. Στῆς νύχτας τῆς σιγαλῆς ἀκούονταν τὰ κλάματα τῶν ἡρώων μας πού καλοῦσαν τοὺς ἀγαπημένους των. Κι' ἀπάνω στὰ 40 χρόνια ἔνας ἐκ τῶν δικαιοκρινέων συντρόφων των ὁ Κώστας Πρωμάκης ἤρθε εἰς τὰ Κύθηρα νὰ προσκυνήσῃ καὶ ἐκπλη-

ρώσει ἀπὸ τὴν ἐποχὴ τοῦ ναυαγίου τὰμας τοῦ στή Μυρτιδιωτιστά μας καὶ μετὰ τὸ γράφοντα τὴ νεκρολογία αὐτῇ Πάνω Βρ. Κασσιμάτῃ μετέβη μετὰ παπὰ νὰ προσκυνήσει, μνημεύσῃ καὶ λιβανίσῃ ἐπὶ τῶν τάφων τῶν συναδέλφων του.

Τὸ πατριωτικὸ καὶ χριστιανικὸ αὐτὸ προσκύνημα ἔγινε αἰτίαν κατόπιν ἐνεργειῶν τοῦ γράφοντος καὶ τοῦ Μητροπολίτου Γορτύνης καὶ Ἀρχιεπίσκοπου κ.κ. Κυρίλλου νὰ ἐπιστρέψουν οἱ ἡρώες μας εἰς τὴν Κρήτην πλοῖον τῶν ἀγαπημένων τους ναυκροὶ μὲν ἀλλ' ἐλευθεροὶ φορτωμένοι τιμῆς, δόξας καὶ ἱστορίας.

Κοιμηθῆτε ἂν ἐπιτρέπατε ἡ ἔμφρασις εὐτυχισμένοι καὶ χαρούμενοι τὸν αἰῶνιον ὄπνον μετὰ τὴν θωπεῖαν, τοὺς λιβανωτοὺς, τὰ μοιρολόγια τοῦς θμνοὺς καὶ δοξολογίας κατὰ τὰ μνημειοῦν σας πού θὰ τελοῦν συγγενεῖς σας καὶ θὰ τιμῇ ἡ πατρίδα τὴν 25ην Νοεμβρίου καθὲς χρόνον ἐπέτειον τῆς ὁλοκαυτώσεώς σας.

Ἀπὸ τὰ ἱερά κόκκαλά σας καὶ τὰ κόκκαλα θλόν των ἀπ' αἰώνων θυσιασθέντων γιὰ τὴν Ἑλληνικὴν Πατρίδα γένηται ἡ Ἐλευθερία, τὴν ὁποίαν χαίρειται ἡ μετὰ πολλὴν υπερφάνειαν οὐ ποιητὴς εἰς τὸ δεύτερον τετραστίχο τοῦ ὕμνου πρὸς τὴν Ἐλευθερίαν.

Αἰωνία ἡ μνήμη σας.

25—11—80

Πάνω Βρ. Κασσιμάτης

Δ^Ρ ΠΑΝ. ΝΙΚ. ΚΟΤΣΙΦΟΠΟΥΛΟΣ
ΙΑΤΡΟΣ
ΠΑΘΟΛΟΓΟΣ ΑΙΜΑΤΟΛΟΓΟΣ
ΥΦΗΓΗΤΗΣ
ΠΑΘΟΛΟΓΙΑΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
Ε.Γ.Ε. Εἰς τὸ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΝ ΠΑΡΙΣΙΩΝ

ΣΑΡΙΠΟΛΟΥ 7 ΜΟΥΣΕΙΟΝ
ΑΘΗΝΑ Τ.Τ. 147

ΔΕΚ. ΚΑΘ' ΕΚΑΣΤΗΝ 5-8 Μ.Μ.
ΠΑΝ. ΣΑΒΒΑΤΟΥ
ΤΗΛ. 88 15 997

ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ

ΝΙΚΟΛΑΟΥ Μ. ΓΛΥΤΣΟΥ

Χίου 32 — Ἀθήναι

Ἀγίος Παῦλος — Τηλ. 52.45.122

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΕΒΑΣΜΙΩΤΑΤΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΚΥΘΗΡΩΝ

Α) Ὁ Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης ἐτέλεσε τὴν Θεία Λειτουργία καὶ ἐκήρυξε τὸν Θεῖον Λόγον κατὰ μὴνα Δεκεμβρίου ὡς ἀκολούθως:

1) 6—12—80 τοῦ Ἀγίου Νικολάου εἰς Ἀδελφίον.

2) 7—12—80 εἰς Ἱερὸν Ναὸν Ἀναλήψεως Σωτήρος Λεβιδίου.

3) 12—12—80 α) τὸ ἐσπέρας τὸν Μέγα Ἑσπερινὸν εἰς τὸν Ἀγίον Σπυρίδωνα Καψαλίου. 6) Τὴν κυριώνυμον ἡμέραν εἰς τὸν Ἀγίον Σπυρίδωνα Καλοκαιρινῶν.

4) 14—12—80 Κυριακή: Εἰς Ἀγίον Χαράλαμπον Καραβά. Εἰς τὸ τέλος τῆς Θείας Λειτουργίας ἐχειροθέτησε τὸν πατέρα Ἀλέξανδρον Μαγγουρῆν εἰς Πνευματικὸν καὶ Οἰκονόμον ἐξάρας αὐτοῦ τὸ ἱεὺς καὶ τὸ ἔργον.

5) 21—12—80 Κυριακὴ πρὸ Χριστοῦ Γεννήσεως εἰς τὸν Ἑσταυρωμένον Χώρας ὅπου ἐτέλεσε ἐν συνεχείᾳ καὶ τὸ μνημόσυνον τοῦ μακαριστοῦ Μητροπολίτου κυροῦ Ἱεροθέου ὁμιλήσας καταλλήλως. Ἐν συνεχείᾳ ἐχειροθέτησε τὸν π. Γεώργιον Μεγαλοκονόμον τὸν π. Γεώργιον Λουράντον καὶ τὸν π. Χρήστον Καλλιγέρον εἰς Πνευματικούς.

6) 25—12—80 τὰ Χριστούγεννα εἰς τὸν Ποταμόν. Ἀκολούθως ἐπεσκέψθη τὸ Νοσοκομεῖον καὶ τὸ Γηροκομεῖον καὶ διένειμεν δῶρα καὶ γλυκιά.

7) 26—12—80 Εἰς Παναγίαν Φανερωμένην Βιαραδίων ὅπου ἐχειροθέτησε τὸν π. Νικόλαον Μαρνέτην Οἰκονόμον.

8) 28—12—80 Κυριακὴ εἰς Ἀγίον Ἀντώνιον Καστριανικῶν.

Β) 1) Κατὰ τὸ δέχτημα τῆς τεσσαρακοστῆς πρὸ τῶν Χριστουγέννων ἐξομολόγησεν τοὺς μαθητάς τοῦ Γυμνασίου καὶ Λυκείου καὶ τὴν 22—12—80 ἐτέλεσε τὴν Θείαν Λειτουργίαν εἰς τὸν Ἑσταυρωμένον τῆς Χώρας ὅπου παρέστησαν οἱ μαθηταὶ τοῦ Γυμνασίου καὶ Λυκείου καὶ ἐκονοῶντες τῶν Ἀχράντων Μυστηρίων.

2) Τὴν 22—12—80 παρέστη εἰς τὴν ἐσπέρην τοῦ Βρεφονηπιακοῦ Σταθμοῦ Χώρας καὶ διένειμε δῶρα εἰς τὰ νήπια.

3) Ὁ Σεβασμιώτατος Προήδρευσε ὡς ἀκολούθως:

1) Τὴν 13—12—80 τοῦ Μητροπολιτικοῦ Συμβουλίου.

2) Τὴν 15—12—80 τοῦ Τριφυλλεῖου Νοσοκομείου Κυθήρων.

3) Τὴν 16—12—80 α) Προέστη τῆς συνάξεως τῶν Ἱερῶν τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Κυθήρων.

β) Τὸ ἀπόγευμα προήδρευσε τοῦ Κληροδοτήματος Μ.Π. Παναγιώτου εἰς Ποταμόν.

4) 18—12—80 ἐπεσκέψθη τὴν

Οἰκουρικὴν Σχολὴν Μυλοποτάμου.

5) 20—12—80 Προήδρευσε τοῦ Διοικ. Συμβουλίου τοῦ Βρεφονηπιακοῦ Σταθμοῦ Κυθήρων.

Δ) Ἐκ μέρους τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως διανεμήθησαν βοηθήματα εἰς ἀπόρους Οἰκογενείας καὶ ρουχισμὸς. Ἐδ διανεμήθησαν ποσὸν ἀντλήσας 80.000 χιλ. δραχμῆς, ἐκτὸς τοῦ ρουχισμοῦ.

Ἐκ τῶν τοῦ Μητροπολιτικοῦ Συμβουλίου διὰ τὴν ἐπιδορῶσιν τοῦ δρόμου τοῦ Ὁσίου Θεοδώρου ἐκλήγησε τὸ ποσὸν τῶν 20.000 δραχμῶν.

Διὰ τὰς ἡμέρας τῶν Χριστουγέννων μετέβη εἰς Ἀντικύθηρα ὁ Ἱερομόναχος π. Ἰάκωβος Καλλιόρης.

Αἱ ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΚΟΙΝΩΤΑΡΧΩΝ

Ἡ Σύνταξις τῶν Προέδρων Κοινοτήτων ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου Ἑσωτερικῶν καταρτίσθηκε Νομοσχέδιον πού προβλέπεται νὰ پاίρνουν καὶ ὠρισμένοι ἀποχωροῦντες Κοινοτάρχες μηνιαία χορηγία ὅπως παύουν καὶ οἱ ἀποχωροῦντες Δήμαρχοι.

Συγκεκριμένα τὴν χορηγίαν θὰ παύουν οἱ Κοινοτάρχες πού ἔχουν συμπληρώσει ὀκτὼ χρόνια πραγματικῆς υπηρεσίας. Τὸ Νομοσχέδιον μεταξὺ ἄλλων προβλέπει ἰσόδια χορηγία δικαιούνται καὶ παύουν ἀπομακρυνόμενοι ἀπὸ τὴν υπηρεσίαν Πρόεδροι Κοινοτήτων πού ἀπὸ τὸ 1925 καὶ ἐντεύθεν ἔχουν συμπληρώσει ὀκτὼ χρόνια πραγματικῆς υπηρεσίας. Τὸ ποσὸν τῆς χορηγίας αὐτῆς καθορίζεται σὲ τόσα εἰκοστά πέμπτα τῶν ἐκαστοῦ καταβολομένων μηνιαίων ἐξόδων παρῶντος ἐτὸς ἐν ἐνεργείᾳ Πρόεδρον τῆς οἰκείας Κοινοτήτος ὅσα εἶναι καὶ τὰ χρόνια ὑπηρεσίας τοῦ Προέδρου.

Ἡ χορηγία δίδεται σύμφωνα μετὰ τὰς διατάξεις τῆς χορηγήσεως τῶν συντάξεων τοῦ Δημοσίου.

ΜΙΑ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΙΣ

Ὁ κ. Χαρ. Σαραντόπουλος μᾶς ἐστειλε καὶ παρεκάλεσε νὰ δημοσιεύουμε φωτοτυπία ἀνακοινώσεως, καταχωρημένης σὲ φύλλο τοῦ ἔτους 1978 τῆς «Φωνῆς τῶν Κυθήρων» καὶ τῆς «Παγκυθηραϊκῆς» (φύλλο 27 Δεκεμβρίου 1978), γιὰ νὰ θυμηθῶν οἱ Συμπατριῶτες ἀπὸ πότε ἔχει ἐφαρμοσθῇ ἀπὸ μέρους τῆς Ἐγχωρίου Περιουσίας Κυθήρων, τὸ μέτρο τῶν ὑποτροφῶν πρὸς Κυθηρίους Σπουδαστές.

Ο ΣΥΛΛΟΓΟΣ “ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑ,”

ΕΥΧΕΤΑΙ ΣΕ ὅλους τοὺς ΚΥΘΗΡΙΟΥΣ

Καλὴ Χρονιά

Ὁ Πρόεδρος

Ὁ Γεν. Γραμματέας

ΕΥΑΓ. ΤΖΩΡΤΖΟΠΟΥΛΟΣ ΧΑΡ. ΠΕΡΙΔΙΚΟΓΙΑΝΝΗ

THE IMPERIO INSURANCE C^o LTD

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΓΕΩΡΓΑΣ

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΚΑΡΑΓΕΣΚΟΥ 117 — ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ

ΤΗΛ. ΓΡΑΦΕΙΟΥ: 4113.853 — 3635.868 (8 - 2 μ.μ.)

ΟΙΚΙΑ: 4172.305 — 4170.889 (6 - 9 μ.μ.)

ΓΙΟΥΛΑ Π. ΜΕΓΑΛΟΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

ΧΡΥΣΕΜΠΟΡΙΚΗ

ΒΙΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΑ

ΧΡΥΣΩΝ ΚΟΣΜΗΜΑΤΩΝ

ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ & ΧΑΒΡΙΟΥ 2 ΑΘΗΝΑΙ Τ.Τ. 125

ΤΗΛ. 3226.908 - 3232.095 - 3231.771 ΟΙΚ. 6519.141

ΑΓΑΠΗ ΚΑΤΖΑΚΗ - ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ

ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ (ΕΛ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ) 39

ΑΘΗΝΑΙ 132 ΤΗΛ. 325.1557 322.5835

DECORATION
ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ
ΕΠΙΠΛΟΚΑΤΑΣΚΕΥΑΙ — ΕΠΙΒΛΕΨΕΙΣ
ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΕΠΙΠΛΩΝ

ΚΟΣΜΑΣ ΣΠ. ΚΟΥΣΟΥΡΗΣ

ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ ΣΜΥΡΝΗΣ 70 — ΜΟΣΧΑΤΟΝ

ΤΗΛ. 94.16.652 — 48.23.267

ΕΥΚΟΛΙΑΙ ΠΛΗΡΩΜΗΣ